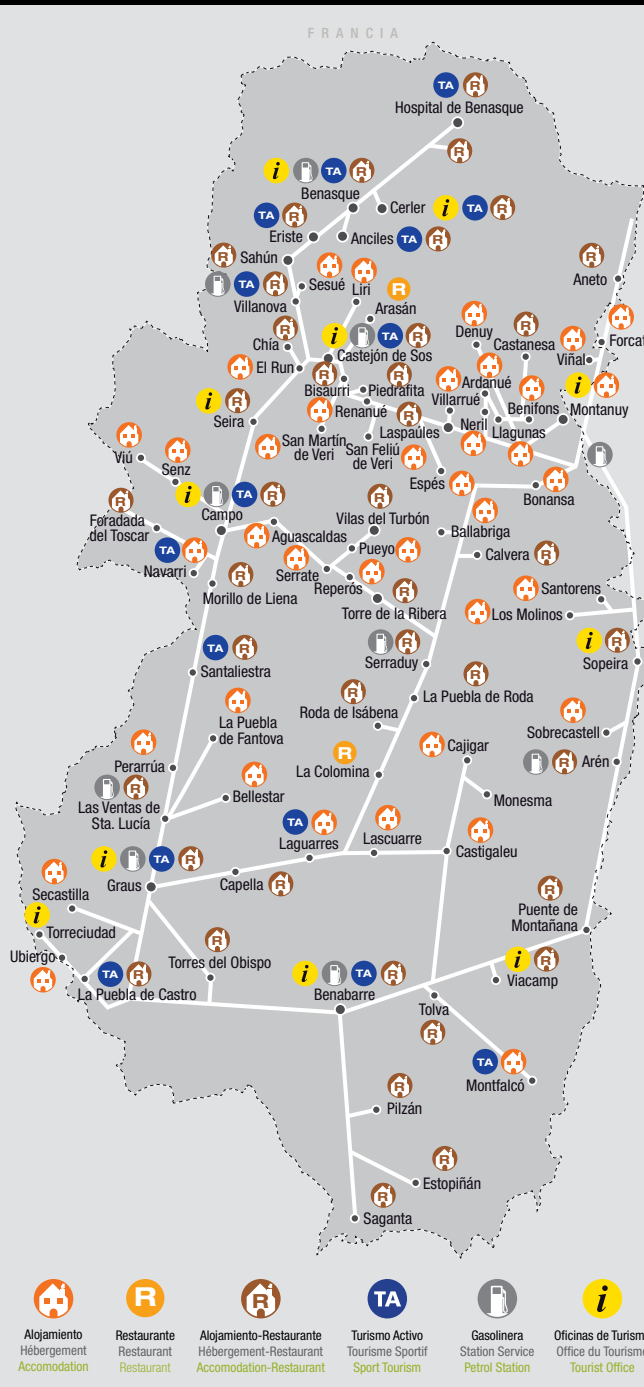


RIBAGORZA

es Pirineo



es naturaleza es cultura es aventura es gastronomía



es naturaleza



RIBAGORZA ES NATURALEZA
Desde las cumbres más altas, donde perviven las últimas extensiones glaciares dominadas por el Aneto (3404 m), hasta el llano, La Ribagorza se enmarca en un lugar privilegiado donde convergen impresionantes paisajes rodeados de una naturaleza salvaje, en muchos casos aún por descubrir. Los ríos Ésera, Isábena y Noguera Ribagorzana articulan la comarca, formando estrechos valles y profundas gargantas y congostos como el de Obarra, Ventamillo y Montrebei.

RIBAGORZA, C'EST LA NATURE
Depuis les plus hauts sommets où la dernière étendue des glaciers dominée par l'Aneto (3404 m) survit, jusqu'à la plaine, la Ribagorza est encadrée dans un lieu privilégié, où des paysages impressionnants convergent, entourés par une nature sauvage, encore vierge. Les rivières Ésera, Isábena et Noguera Ribagorzana articulent la contrée, en formant des vallées étroites des gorges et des défilés profonds, comme celui d'Obarra, Ventamillo et Montrebei.

RIBAGORZA IS NATURE
From the highest summits, where the last wide glacier areas prevail led by Aneto (3404 m), to the plain, Ribagorza is trimmed into a privileged spot whose impressive landscapes lie surrounded by wild nature, sometimes even to be discovered. The Ésera, Isábena and Noguera Ribagorzana rivers articulate the region, shaping narrow valleys and deep ravines and gorges such as Obarra, Ventamillo and Montrebei.

es cultura

RIBAGORZA ES CULTURA
Pasear por los rincones de La Ribagorza nos permitirá conocer el rico patrimonio cultural que atesora, conservando huellas de su intenso pasado desde la época de los dinosaurios y la Prehistoria. Las manifestaciones artísticas alcanzan su mayor esplendor en la época medieval, con numerosos monumentos en puro estilo románico; sin embargo, también podemos encontrar importantes restos musulmanes, iglesias de tradición gótica-aragonesa, elementos renacentistas e incluso barrocos. Las tradiciones ancestrales todavía son palpables en las fiestas ribagorzanas, cuyo sabor y tradición ha perdurado generación tras generación, manteniendo vivas nuestras costumbres.

RIBAGORZA, C'EST LA CULTURE
Se promener dans les coins de la Ribagorza nous permettra de connaître son riche patrimoine culturel que la contrée amasse, en conservant les traces de son passé intense, depuis l'époque des dinosaures et de la préhistoire. Les manifestations artistiques atteignent sa plus grande splendeur dans l'époque médiévale, avec ses nombreux monuments de style romain. Cependant, nous pouvons trouver aussi d'importantes ruines musulmanes, des églises de tradition gothique-aragonaises, des éléments de la Renaissance et même baroques. Les traditions ancestrales sont encore visibles aux fêtes de la Ribagorza dont le goût et tradition ont duré une génération après une autre génération, en maintenant vivantes nos coutumes.

RIBAGORZA IS CULTURE
Walking the spots of the Ribagorza will allow us to know the rich cultural heritage it holds, preserving the footprints of its lively past, from the period of the dinosaurs and the Prehistory. The artistic manifestations reach its major brilliance during the Medieval period, producing many monuments in Romanesque style. However, it is also easy to find important Moslem ruins, Gothic-Aragonese churches, and even Renaissance and Baroque elements. Ancient traditions are still noticeable during the festivities in the Ribagorza region, whose flavour prevails generation after generation, keeping our customs alive.



es aventura



RIBAGORZA ES AVENTURA
La Ribagorza ofrece un sinnúmero de posibilidades para practicar actividades deportivas al aire libre; desde senderismo y cicloturismo hasta la práctica del deporte estrella, el esquí, en sus dos modalidades: alpino y nórdico, sin olvidar los deportes acuáticos como el piragüismo, rafting, hidrospeed, kayak, esquí acuático, windsurf, los deportes aéreos como el parapente, el ultraligero o el vuelo sin motor, y otros deportes de aventura como el barranquismo, la escalada, la hípica y la espeleología.

RIBAGORZA, C'EST L'AVENTURE
La Ribagorza offre une infinité de possibilités pour faire des activités sportives en plein air. Depuis les routes de randonnées et vélotourisme jusqu'à la pratique du sport principal, le ski, dans ses deux modalités: alpin et nordique. Sans oublier le sport aquatique comme la pirogue, le rafting, l'hydrospeed, le kayak, le ski aquatique, windsurf, le sport aérien comme le parapente, l'ultraligero ou le vol sans moteur, et d'autre sport d'aventure comme le canyoning, l'escalade, l'hippique et la spéléologie.

RIBAGORZA IS ADVENTURE
Ribagorza offers an endless number of possibilities to practise outdoor sport activities, from hiking and cycling to the practice of the major sport – ski, holding its two varieties: Alpine and Nordic. The following activities must not be forgotten either: canoeing, rafting, hydrospeed, kayaking, waterskiing, windsurf, air sports such as paragliding and non-engine ultralight flight, together with other adventure sports like canyoning, horse riding and speleology as well.

es gastronomía

RIBAGORZA ES GASTRONOMÍA
Los amantes de la buena mesa encontrarán en nuestros pueblos gran variedad de especialidades propias de la tierra, siendo elementos distintivos de nuestra cocina las setas y las trufas, verdaderas exquisiteces que han sabido desarrollar toda una cultura gastronómica a su alrededor. Destacan los quesos tradicionales, el ternasco, los productos derivados de la matanza del cerdo como la longaniza, los chocolates, los turrones, crespillos y la miel entre otros.

RIBAGORZA, C'EST LA GASTRONOMIE
Les amateurs de la bonne table trouveront dans nos villages une grande variété de spécialités regionales, en étant les champignons et les truffes des éléments distinctifs de notre cuisine, les vraies exquisiteces qui ont développé toute une culture gastronomique autour de celles-ci. Les fromages traditionnels se font remarquer, et aussi les produits dérivés du porc, entre ceux-ci la saucisse, l'agneau jeune («ternasco»), les chocolats, les nougats, les «crespillos» (une classe de gâteau) et le miel entre d'autres produits.

RIBAGORZA IS GASTRONOMY
Those lovers of fine tables and meals are to find in our villages a huge variety of local specialties, whose distinctive elements are mushrooms and truffles, actual delicacies able to develop this whole gastronomic culture around. The outstanding products are traditional cheese, «ternasco» (young lamb), products derived from the pork, «longaniza» (a kind of sausage), chocolate, nougats, «crespillos» and honey amongst them.



MUSEOS / MUSÉES / MUSEUMS



- **Aler**
• Museo Etnográfico Mas de Puybert
Ctra. Benabarre a Roda
Tel. 974 547 015
www.puybert.tk
- **Aneto**
• Centro de Interpretación del P.N. Posets Maladeta
Plaza de la Iglesia s/nº
Tel. 974 551 205
- **Aren**
• Museo de los Dinosaurios
C/ Mayor, 3 / Tel. 974 540 200
www.dinosauriosdearen.es
- Centro de Interpretación de La Ribagorza
Plaza Mayor, 7
Tel. 974 540 200
- **Benabarre**
• Exposición Permanente de Arte Sacro
Plaza de La Iglesia
Tel. 974 543 180
- **Benasque**
• Centro de Interpretación del P.N. Posets Maladeta
Ctra. De Anciles s/nº
Tel. 974 551 205
- **Campo**
• Museo de Juegos Tradicionales
C/ Pallerez s/nº
Tel. 974 550 136
- **Castejón de Sos**
• Museo del Sarrio
C/ Sositana s/nº
Tel. 974 553 000
- **Eriste**
• Centro de Interpretación de los Monumentos de los Glaciares Pirenaicos
Antigua Casa Forestal
Tel. 974 551 205
- **Graus**
• Museo de Iconos Virgen de La Peña
Santuario de La Peña
Tel. 974 540 256
- Museo de Historia y Tradiciones de La Ribagorza
C/ Fermín Mur y Mur, 12
- Espacio Pirineos
Plaza de la Compañía, 2
Tel. 974 540 001
www.espaciopirineos.com
- **Laspaúles**
• Museo de Objetos Litúrgicos
C/ Única s/n (Iglesia)
Tel. 974 553 338
- Parque Temático de Las Brujas
Serrat Negre, a 3 km de Laspaúles
Tel. 974 553 338
- **Llanos del Hospital de Benasque**
• Centro de Interpretación del Hospital de Benasque
Camino Real de Francia
Tel. 974 552 012
- **Roda de Isábena**
• Museo del Modelismo Naval, Aéreo y Etnografía la Era de Vicén
C/ Pedro Pach, 8
Tel. 974 544 535
www.laeradevicen.es
- Exposición Permanente de Objetos Litúrgicos
Plaza Mayor, catedral
Tel. 974 544 535
- **Seira**
• Museo de la Electricidad
Vía Pirenaica, 8
Tel. 974 553 131
- **Viacamp**
• Centro de Interpretación del Montsec
C/ Única s/nº - Tel. 974 347 250

OFICINAS DE TURISMO / OFFICES DE TOURISME / TOURIST OFFICES

- **Benabarre**
C/ Teodoro Ríos, 2
Tel. 974 543 122
Abierta todo el año
- **Benasque**
C/ San Sebastián, 5
Tel. 974 551 289
www.turismobenasque.com
Abierta todo el año
- **Campo**
C/ San Sebastián 17, bajo
Tel. 974 550 000
Abierta todo el año
- **Castejón de Sos**
Avenida del Ral, 41 (Ayuntamiento)
Tel. 974 553 845
Estacional
- **Cerler**
Urbanización Cerler
Tel. 974 551 289
Estacional
- **Graus**
Plaza de la Compañía, 1
Tel. 974 540 001
www.turismograus.com
Abierta todo el año
- **Montanuy**
Cruce carretera N-230 y N-260
Tel. 974 554 009
Estacional
- **Seira**
Vía Pirenaica, 8
Tel. 974 553 131
Estacional
- **Sopeira**
 Junto al Monasterio de Alaón
Tel. 974 542 229
Estacional
- **Torreciudad**
Santuario de Torreciudad
Tel. 974 304 025
www.torreciudad.org
Abierta todo el año
- **Viacamp**
C/ Única s/nº
Tel. 974 347 380
Estacional

www.ribagorza.org Comarca de La Ribagorza Plaza Mayor, 17 / 22430 Graus / t. 974 540 385

MAPA TURÍSTICO / CARTE TOURISTIQUE / TOURIST MAP

